

# 考研英语



## 晨读美文

(适合英语一·二)

全国硕士研究生入学考试命题研究组 编

权威专家倾力打造  
直击考试命脉 破解命题规律  
考研之路伴你扬帆远航

中国石化出版社  
<http://www.sinopec-press.com>

教·育·出·版·中·心

# 考研英语



## 晨读美文

(适合英语二)

命题研究组 编

权威专家倾力打造  
直击考试命脉 破解命题规律  
考研之路伴你扬帆远航

中国石化出版社

[HTTP://WWW.SINOPEC-PRESS.COM](http://www.sinopec-press.com)

教·育·出·版·中·心

## 图书在版编目 (CIP) 数据

考研英语晨读美文/全国硕士研究生入学考试命题  
研究组编. —3 版. —北京: 中国石化出版社, 2014.3  
ISBN 978-7-5114-2684-0

I. ①考… II. ①全… III. ①英语-阅读教学-研究  
生-入学考试-自学参考资料 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 033762 号

未经本社书面授权, 本书任何部分不得被复制、  
抄袭, 或者以任何形式或任何方式传播。版权  
所有, 侵权必究。

### 中国石化出版社出版发行

地址: 北京市东城区安定门外大街 58 号

邮编: 100011 电话: (010)84271850

读者服务部电话: (010)84289974

<http://www.sinopec-press.com>

E-mail: [press@sinopec.com](mailto:press@sinopec.com)

北京富泰印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

\*

850 × 1168 毫米 32 开本 9.625 印张 243 千字

2014 年 3 月第 3 版 2014 年 3 月第 1 次印刷

定价: 20.00 元

# 前 言

---

阅读能陶冶我们的情操,能拓宽我们的知识面,能提高我们的英语思辨能力。英国诗人威廉·布莱克说:“一粒沙里看出一个世界,一朵野花里一座天堂。”其实,一本好书能让您同时感受世界的奇妙与天堂的永恒。

朗读,最好的时间在早晨,这是一天的开始。这个时候,我们的思维最活跃,心境最纯洁,语言理解和语言接受的意识和能力最强。晨读,每天开口 15 分钟,让您的一天沉浸在美好的语言韵律中,让您刚刚读过的优美文章、精彩句子在一天中慢慢沉浸、消化、吸收,成为您自己的东西。

诵读历来是一种重要的语言学习方法。对经典阅读材料的朗读和背诵,能有效地增强我们的英语语感,帮助我们更深刻地理解文章;能更牢地记住词汇和句型,提高我们对英语的鉴赏力,促进我们英语综合能力的形成。

《考研英语晨读美文》是我们在复习考研英语的过程中值得朗读和背诵的好书。本书由数十篇文章组成,内容涉及励志人生、精美散文、名家演讲、经典对白、报刊文摘、名篇欣赏、寓言故事等七大部分,极具思想性、趣味性、知识性、挑战性和时代性,是培养阅读技巧、增进语言修养的上佳之作。

本书具有以下特点:

## 一、经典时新、兼容并蓄

我们在选取文章时,既注重经典名篇,又注重最新报刊、杂志上的时文、美文,二者兼备,相得益彰。

## 二、题材广泛,内容新颖

很多文章富于哲理,耐人寻味,让您在浓浓的人文氛围、文化氛围中得到人生的升华。

## 三、语言规范,生动活泼

所选文章语言优美、文法地道,是锤炼语言技巧、提升语言修养的最好材料。

## 四、美文妙词,边读边记

每篇文章之后均有词汇注释,同时提炼文中高频真题词汇,让您寓记于读,在提升英语语感时扩大词汇量。

## 五、英汉对照,边读边译

每篇文章都是英汉对照,帮助体会英汉双语语境表达同一主题时的不同感觉和语言的差异,是读者练习中英转换翻译的绝佳材料。

考研英语的复习是一个长期的过程,在这样一个枯燥的时间中,阅读美文是我们无可争议的选择。谁说考研英语的文章只给人望而生畏的感觉?这其中的美感是需要细细品味的。因此我们精挑细选,从浩如烟海的经典妙文和鲜活时文里筛选、组合出这本《考研英语晨读美文》,希望带给您一份清秀雅致的全新感受。

亲爱的读者,青春是美丽的,时光是宝贵的,愿你珍惜每一个早晨,与《考研英语晨读美文》真诚相伴,希望我们的图书对您的学习有所帮助!

编 者

# 目 录

---

## 第一部分 励志人生

- |                       |    |
|-----------------------|----|
| 1. Youth              |    |
| 青春 .....              | 2  |
| 2. The Strenuous Life |    |
| 勤奋的生活 .....           | 6  |
| 3. Friendship         |    |
| 友谊 .....              | 14 |

## 第二部分 精美散文

- |                             |    |
|-----------------------------|----|
| 4. Let Go Love              |    |
| 将爱放飞 .....                  | 23 |
| 5. Dad's Kiss               |    |
| 父亲的吻 .....                  | 26 |
| 6. Spring                   |    |
| 春 .....                     | 32 |
| 7. You Are What You Think   |    |
| 其思即其人 .....                 | 36 |
| 8. My Left Foot             |    |
| 我的左脚 .....                  | 47 |
| 9. Of Envy                  |    |
| 论嫉妒 .....                   | 59 |
| 10. Life Worth Living       |    |
| 生活值得活下去 .....               | 62 |
| 11. To Love and to Be Loved |    |
| 爱与被爱 .....                  | 66 |

12. My Symphony of Life	
我的生命交响曲 .....	70

### 第三部分 名家演讲

13. Speech at Tsinghua University	
在清华大学的演讲 .....	73
14. Beijing's Presentation to Host the 2008 Olympic Games	
北京申办 2008 年奥运会的陈述报告 .....	83
15. The Space Shuttle "Challenger" Tragedy Address	
“挑战者”号航天飞机失事演讲 .....	86
16. The Declaration of Independence	
独立宣言 .....	90
17. Chairman Ban S. Bernanke's Speech	
本·贝南克主席的演讲 .....	101
18. Franklin D. Roosevelt's First Inaugural	
富兰克林·罗斯福就职演讲 .....	107
19. London's Presentation to Host the 2012 Olympic Games	
伦敦申办 2012 年奥运会的陈述报告 .....	110

### 第四部分 经典对白

20. Ice Age	
《冰河时代》(节选) .....	117
21. Gone with the Wind	
《乱世佳人》(节选) .....	120
22. Kung Fu Panda	
《功夫熊猫》(节选) .....	125

23. The Sound of Music	
《音乐之声》(节选)	129
24. Roman Holiday	
《罗马假日》(节选)	133
25. Casablanc	
《卡萨布兰卡》(节选)	136

## 第五部分 报刊文摘

26. Wall Street and World Stock Prices in Many Parts of the Main Reasons for Sharp Decline 华尔街以及世界许多地区的股票价格急剧 下跌的主要原因	141
27. Mummies and Nation Culture 木乃伊与民族文化	148
28. Athletes of High-tech Equipment 运动员的高科技装备	153
29. The Devastated American Immigration System 美国移民制度千疮百孔	159
30. Juvenile Delinquency and Family Composition 青少年犯罪与家庭构成	165
31. The Writer August Wilson 作家奥古斯特·威尔逊	171
32. See the Shopping as New Political Activity 把购物看成是一种新的政治活动	177

## 第六部分 名篇欣赏

33. Wuthering Heights 《呼啸山庄》(节选)	185
-------------------------------------	-----



34. Alice's Adventures in Wonder Land	
《爱丽丝漫游仙境》(节选)	191
35. Tulip	
《郁金香》(节选)	194
36. The Great Gatsby	
《了不起的盖茨比》(节选)	197
37. Pride and Prejudice	
《傲慢与偏见》(节选)	200
38. A Boy and His Tree	
男孩和树	203

## 第七部分 寓言故事

39. A Clever Horse	
聪明的马	208
40. The Sick Lion	
病狮	210
41. The Farmer's Donkey	
农夫的驴子	213
42. The Lion and the Bull	
狮子和公牛	216
43. The Wise Poor Girl	
聪明的穷女孩	219
44. True to One's Word	
说话算数	224
45. Red Sails and Swallows	
红帆船和小燕子	229
46. Seek Small Gains But only Lead to Big Losses	
贪小失大	234
附录 考研英语高频词汇	236

# 第一部分

---

励志人生

# 1. Youth

## 青春

文 20 世纪初塞缪尔·厄尔曼写的这篇不足 500  
章 字的短文《青春》一直为世人倾倒,过了这么多年它  
导 的魅力依旧。究其原因在于它给予了一种启示,教  
读 我们如何美好地生活。

### 晨读精选

Youth is not a time of life, it is a state of mind, it is not a matter of rosy cheeks, red lips and supple knees, it is a matter of the will, a quality of the imagination, a vigor of the emotions, it is the freshness of the deep spring of life.

Youth means a temperamental predominance of courage over timidity, of the appetite for adventure over the love of ease. This often exists in a man of 60 more than a boy of 20. Nobody grows old merely by a number of years; we grow old by deserting our ideas.

Years may wrinkle the skin, but to give up enthusiasm wrinkles the soul. Worry, fear, self-distrust bows the heart and turns the spirit back to dust.

Whether 60 or 16, there is in every human being's heart the lure of wonders, the unfailing childlike appetite of what's next and the joy of the game of living. In the center of your heart and my heart there is a wireless station; so long as it receives messages of beauty, hope, cheer, courage and power from the infinite, so long as you are young.

When the aerals are down, and your spirits are covered with snows of cynicism and the ice of pessimism. Then you've grown old even at 20, but as long as your aerals are up to catch waves of optimism, there's hope you may die young at 80.

### 精美译文

青春不是年华,而是心境;青春不是桃面、丹唇、柔膝,而是深沉的意志、恢宏的想象、炽热的感情;青春是生命的深泉在涌流。

青春气贯长虹,勇锐盖过怯弱,进取压倒苟安。如此锐气,二十后生有之,六旬男子更多见。年岁有加,并非垂老;理想丢弃,方堕暮年。

岁月悠悠,衰微只及肌肤;热忱抛却,颓唐必至灵魂。忧烦、惶恐、丧失自信,定使心灵扭曲,意气如灰。

无论年届花甲,抑或二八芳龄,心中皆有生命之欢乐,奇迹之诱惑,孩童般天真久盛不衰。人人心中皆有一个无线电台,只要你能从天上人间接收美好、希望、欢乐、勇气和力量的信号,你就青春永驻,风华常存。

一旦天线降下,锐气便被冰雪覆盖,玩世不恭、自暴自弃油然而生,即便年方二十,实已垂垂老矣;然则只要竖起天线,捕捉乐观的信号,你就有望在八十高龄告别尘寰时仍觉年轻。



### 词汇注释

**supple** /'sʌpl/ *adj.* 柔软的,逢迎的,顺从的

**vigor** /'vɪgə/ *n.* 精力,活力

**temperamental** /'tempərə'mentl/ *adj.* 由气质引起的,心情变化快的,喜怒无常的

- predominance** /pri'dɒmɪnəns/ *n.* 优势  
**timidity** /ti'mɪdɪti/ *n.* 胆怯  
**appetite** /'æpɪtaɪt/ *n.* 食欲,胃口,欲望,爱好  
**merely** /'miəli/ *adv.* 仅仅,只,不过  
**wrinkle** /'rɪŋkl/ *n./v.* 皱纹,使皱  
**lure** /luə:/ *v.* 引诱  
**infinite** /'ɪnɪfɪt/ *adj.* 无穷的,无限的,无数的,极大的  
**aerial** /'ɛəriəl/ *n.* 天线  
**cynicism** /'sɪnɪsɪzəm/ *n.* 犬儒主义,玩世不恭  
**pessimism** /'pesɪmɪzəm/ *n.* 悲观,悲观主义  
**optimism** /'ɒptɪmɪzəm/ *n.* 乐观,乐观主义



### 真题词汇

**snow** /snəu/ *n.* 雪 || *vi.* 下雪

【词组】be snowed under 忙得不可开交/snow belt (美国北部)霜冻地带

**optimism** /'ɒptɪmɪzəm/ *n.* 乐观,乐观主义

**pessimism** /'pesɪmɪzəm/ *n.* 悲观

**predominance** /pri'dɒmɪnəns/ *n.* 主导地位

**will** /强 wɪl, 弱 l, wəl, əl/ *aux. v.* ①将,会 ②要,愿意 || *n.*

①意志,决心 ②遗嘱 || *vt.* 用意志力驱使(某事发生)

【词组】at will 任意,随意

**more** /mɔ:/ *adv.* 更,更多 || *adj.* 更多的,更大的 || *n.* 较多量,更多的人(或物)

【词组】more and more 越来越/more or less 差不多,几乎,大约/what is more 更重要的,更有甚者,而且/have more to do with 和……有更大关系

【用法】more than one 表示“不止一个”,其后面接单数名词,动词用单数形式,(现在 there be 结构中单复数都可

以)。More than one person knows about it. 不止一个人知道此事。/There is (are) more than one man here. 不止一个人在这儿。

**life** /laɪf/ *n.* ①生命,性命 ②一生,寿命 ③生活,生存,人生 ④生物 ⑤生气,活力

【词组】bring to life 使复活,给……以活力/come to life 苏醒过来,开始有生气/for life 一生,终生/get on in life 出人头地/all one's life 一生/as large as life 与真人(或原物)一样大的/to the life 逼真地,惟妙惟肖地

**distrust** /dis'trʌst/ *vt. /n.* 不信任

## 2. The Strenuous Life

### 勤奋的生活

文  
章  
导  
读

本文作者西奥多·罗斯福(1858~1919),美国第 26 任总统、作家、探险家和军事家,毕业于哈佛大学,曾发表《勤奋的生活》演说,旨在针对 19 世纪末美国骄奢淫逸、贪图享乐之风盛行,藉此文以遏制当时的腐败现象,本文也反映了他反对怠惰安逸、崇尚奋斗的人生思想。



晨读精选

Gentlemen,

In speaking to you, men of the greatest city of the West, men of the State which gave to the country Lincoln and Grant, men who preeminently and distinctly embody all that is most American in the American character, I wish to preach not the doctrine of ignoble ease but the doctrine of the strenuous life; the life of toil and effort; of labor and strife; to preach that highest form of success which comes not to the man who desires mere easy peace but to the man who does not shrink from danger, from hardship, or from bitter toil, and who out of these wins the splendid ultimate triumph.

The timid man, the lazy man, the man who distrusts his country, the overcivilized man, who has lost the great fighting, masterful virtues, the ignorant man and the man of dull mind, whose soul is incapable of feeling the mighty lift that thrills "stern men with empires in their brains"—all

these, of course, shrink from seeing the nation undertake its new duties; shrink from seeing us build a navy and army adequate to our needs; shrink from seeing us do our share of the world's work by bringing order out of chaos in the great, fair tropic islands from which the valor of our soldiers and sailors has driven the Spanish flag. These are the men who fear the strenuous life, who fear the only national life which is really worth leading. No country can long endure if its foundations are not laid deep in the material prosperity which comes from thrift, from business energy and enterprise, from hard unsparing effort in the fields of industrial activity; but neither was any nation ever yet truly great if it relied upon material prosperity alone. All honor must be paid to the architects of our material prosperity; to the great captains of industry who have built our factories and our railroads; to the strong men who toil for wealth with brain or hand; for great is the debt of the nation to these and their kind. But our debt is yet greater to the men whose highest type is to be found in a statesman like Lincoln, a soldier like Grant. They showed by their lives that they recognized the law of work, the law of strife; they toiled to win a competence for themselves and those dependent upon them; but they recognized that there were yet other and even loftier duties—duties to the nation and duties to the race.

I preach to you, then, my countrymen, that our country calls not for the life of ease, but for the life of strenuous endeavor. The twentieth century looms before us big with the fate of many nations. Let us therefore boldly face well and manfully; resolute to uphold righteousness by deed and by word; resolute to be both honest and brave, to serve high ideals, yet to use practical methods. Above all, let us shrink



from no strife, moral or physical, within or without the nation, provided we are certain that the strife is justified; for it is only through strife, through hard and dangerous endeavor, that we shall ultimately win the goal of true national greatness.

### 精美译文

先生们：

你们是西部最大城市的公民，是诞生过林肯和格兰特的地方的公民，也是卓越地和杰出地体现美国性格中最具美国特色的特征的公民，此刻对你们演说，我想谈的不是苟且偷安的哲学，而是勤奋进取的生活，辛勤奋斗的生活，劳动与汗水的生活。我想谈的是：最崇高的成就不会宠幸贪图安逸的人，而只会青睐那些不畏艰险、不畏困难、不畏艰辛的人们，只有他们才会取得最后的辉煌胜利。

怯懦者，懒惰者，不相信祖国者，丧失坚强斗志和英雄气概的过度文明者，愚昧无知者，对于令“胸怀大志的铮铮铁汉”也为之动情的振奋人心之事却麻木不仁者——是的，所有这些人对祖国正在担负的新职责视而不见，对我们正在建设着的满足我们需要的海军和陆军视而不见。我们正在世界事务中尽自己的一份力量，我们英勇的士兵们把西班牙势力逐出了那个美丽的热带岛屿，使它从混乱之中恢复了秩序，对此，他们也视而不见。这些人害怕勤奋的生活，害怕唯一真正有意义的国民生活。物质繁荣来自勤俭，来自职业活力和进取心，来自工业领域中不遗余力的努力，任何国家，没有深厚的物质繁荣作基础，都不会长久的。但是，任何国家，如果仅仅依赖于物质繁荣，那它永远也不会成为真正伟大的国家。一切荣耀都应该归于物质繁荣的建设者们，归于创建了工厂和铁路的工业巨匠们，归于那些凭自己的头脑和双手不辞艰苦创造财富的强人。国家最应该感谢他们及像他们